

E7 - Mermaid Village Magic! Feelings of Sapphire Revived!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Mirai

Excuse me!

[00:04] Mirai

Is there anybody out there?!

[00:08] Liko

Hey! Don't startle us all like that!

[00:11] Mirai

But there's nobody here.

[00:14] Isaac

All the same, shouting like that will only frighten the other party.

[00:19] Jun

What other party?

[00:21] Jun

There's nobody out here in the ocean.

[00:25] Isaac

I am Isaac, from Magic School.

[00:28] Isaac

Please show yourself, if you would.

[00:34] Isaac

Ah!

[00:35] Isaac

Loretta-sensei.

[00:37] Mirai

Oh, she was just swimming in the—

[00:41] Isaac

Today's special instructor is Loretta-sensei the mermaid.

[00:48] Mirai

Did you just say "mermaid"?!

SIGN Pretty Cure!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Mermaid Village Magic!

Feelings of Sapphire Revived!

[02:41] Mirai

Mermaid Village Magic!

Feelings of Sapphire Revived!

[02:54] Liko

Mirai?

[02:55] Mirai

Air! Air!

[02:57] Liko

Didn't the teacher cast a spell
earlier that lets us be underwater?

[03:01] Mirai

Oh, that's right.

[03:04] Mofurun

Something's shining, mofu!

[03:11] Loretta

Welcome, everyone.

[03:13] Loretta

This is Mermaid Village.

[03:24] Mirai/Kay/Emily/Liko/Jun

Pretty!

[03:26] Mofurun

Mofu!

[03:34] Mirai

It was so still and quiet up on the surface.

[03:37] Mirai

You'd never know a world
like this was down here.

[03:41] Loretta

Seldom do we visit the water's surface.

[03:45] Loretta

The outside world is said to be frightening.

[03:48] Mirai

Frightening?

[03:49] Loretta

Yes, and besides...

[03:52] Loretta

there's something important
here we must protect.

[03:56] Liko

Something important?

[04:04] Isaac

Vocalization is very important,
where magic is concerned.

[04:07] Isaac

Today, Loretta-sensei will teach
you exactly how to master it.

[04:13] Loretta

Now, do what I do.

[04:21] Isaac

A voice too beautiful to capture on canvas.

[04:24] Jun

Ha, as if it's even
possible to paint a voice.

[04:27] Isaac

Right, girls, give it your best!

[04:40] Isaac

Dear me.

[04:46] Mofurun

Ha-chan, let's play, mofu.

[04:56] Ha-chan

Snip, snip, snip.

[04:58] Loretta

Next, we'll do tongue twisters.

[05:00] Isaac

Allow me to demonstrate.

[05:05] Isaac

Red sea snail, blue sea snail, yellow—

[05:09] Isaac

Ruh suh snuhhh.

[05:14] Isaac

Well, these are quite difficult.

[05:19] Loretta

Next, you must speak to a well
shell, and open its mouth.

[05:25] Jun

It won't open!

[05:27] Loretta

Jun-san, you must not use your hands.

[05:33] Jun

Who laughed at me just now?!

[05:35] Emily

I-It wasn't me!

[05:37] Loretta

Class.

[05:38] Loretta

You address the shell with your voice.

[05:41] Loretta

If it opens its mouth, you pass.

[05:45] Liko

Listen to me.

[05:46] Liko

O Shell, open your mouth.

[05:52] Liko

O Shell, open that mouth!

[05:56] Liko

Hey! Are you listening?!

[06:01] Mirai

Where are a shell's ears?

[06:03] Mirai

Yoo-hoo! Little shell!

[06:09] Loretta

That's not the way.

[06:10] Mirai

Huh?

[06:11] Loretta

Your voice conveys your feelings to another.

[06:15] Loretta

If your heart reaches your shell,
it will surely open its mouth.

[06:21] Mirai

If my heart reaches it?

[06:25] Loretta

Let's take a short break.

[06:27] Loretta

Please keep track of your own well shell.

[06:34] Emily

Huh? Where has Jun gone?

[06:37] Kay

She said something about going exploring.

[06:40] Mofurun

Ha-chan's gone beddy-bye, mofu.

[06:44] Mofurun

Beddy-bye.

[06:46] Mirai

This is so good!

[06:48] Mirai

You want some, Mofurun?

[06:50] Mofurun

Thanks, mofu!

[06:55] Mirai

I can't get enough!

[06:58] Liko

I wonder how you eat these.

[07:01] Liko

The skin's so hard.

[07:03] Liko

I know.

[07:04] Liko

Cure Up RaPaPa!

[07:05] Liko

Turn into juice!

[07:14] Mirai

Oh, mermaids! Hello!

[07:18] Mirai

Huh? Mermaids?

[07:22] Cissy

Wasn't that what they call "fireworks"?

[07:24] Liko

Huh?

[07:25] Liko

Well, that was...

[07:28] Nancy

It was so pretty.

[07:31] Mirai

I'm Mirai Asahina!

[07:33] Liko

I'm Liko.

[07:34] Mofurun

Mofurun, mofu!

[07:40] Cissy

I'm Cissy!

[07:41] Nancy

Nancy!

[07:42] Dorothy

I'm Dorothy.

[07:45] Mirai

Hey, are you and Loretta-sensei
the only mermaids?

[07:48] Cissy

No, there are lots more.

[07:51] Liko

We haven't seen anyone else, though.

[07:53] Nancy

We were hiding.

[07:55] Mirai

Huh? Why would you do that?

[07:57] Dorothy

Because we don't know what's beyond the sea,

[08:01] Dorothy

and we don't know how mean
people outside it are.

[08:05] Mofurun

Mofu...

[08:05] Liko

Oh...

[08:06] Mirai

Hey!

[08:07] Mirai

Want to see more magic?

[08:10] Mirai

Cure Up RaPaPa.

[08:12] Mirai

Dance, O Peels!

[08:17] Mirai

Huh?

[08:18] Mofurun

I bet they just don't
know how to dance, mofu!

[08:25] Mofurun

One, two, mofu, mofu!

[08:27] Mofurun

Two, two, mofu, mofu!

[08:29] Mofurun

Mofu, mofu, mofu!

[08:33] Cissy

That's so cute!

[08:40] Nancy

Huh?! Mirai-chan, you came
from Non-Magic World?!

[08:44] Dorothy

Weren't you scared to come to this world?

[08:47] Dorothy

Not at all!

[08:49] Dorothy

I was too excited for that!

[08:52] Dorothy

And Liko came to Non-Magic World by herself.

[08:55] Cissy

What?! And nothing bad happened?

[08:58] Liko

Well, I was scared at first.

[09:01] Liko

I mean, only a little!

[09:03] Liko

But I guess I'm glad I took that leap.

[09:06] Mofurun

She made friends with
Mirai, and with me, mofu!

[09:11] Liko

Mofurun!

[09:12] Cissy

You can make friends with

kids from other worlds?

[09:15] Mirai

You bet! I have so much fun when I'm with Liko!

[09:19] Liko

Well, with Mirai around, I'm at least never bored.

[09:26] Mirai

The world is so big, with sights you've never seen and lots of surprises.

[09:32] Mirai

And I bet there are friends we haven't even met yet.

[09:36] Mirai

That's why I bet it'd be really exciting for you to go into the outside world!

[09:42] Dorothy

The outside world...

[09:46] Nancy

Say, we'd like to show you something nice.

[09:49] Liko

Something nice?

[09:50] Liko

A precious treasure that gets passed down in our tribe.

[09:58] Yamoh

Dokuroxy-sama.

[10:01] Yamoh

My fortune suggests the presence of a new Linkru Stone in Mermaid Village.

[10:06] Yamoh

It may very well be Emerald.

[10:11] Gamets

Dokuroxy-sama.

[10:13] Gamets

If it's in the sea, you may count on me.

[10:26] Cissy

Look!

[10:28] Mirai

This is...

[10:29] Liko

...the treasure?

[10:33] Jun

Someone say "treasure"?!

[10:35] Liko

Jun! What're you doing here?

[10:37] Jun

I just happened to be
exploring this area.

[10:39] Nancy

Oh, she's the one...

[10:46] Mirai

That sure is one big shell, though.

[10:49] Cissy

See, here in Mermaid Village,
we've guarded this shell since long ago.

[10:55] Cissy

And long ago, the shell's mouth was open.

[11:00] Cissy

They say that back then, mermaids
weren't only in the sea.

[11:05] Cissy

They also swam through the sky!

[11:07] Mirai

Mermaids, in the sky?!

[11:09] Nancy

Right.

[11:10] Nancy

That's how mermaids would go out and about
and mingle with various other races.

[11:16] Dorothy

But ever since we stopped
swimming in the sky,

[11:19] Dorothy

the shell closed its mouth,
as if it's gone to sleep.

[11:25] Liko

"When the light returns to mermaid hearts,

[11:28] Liko

the Mermaids of Splendor will once again
appear and guide us into the wide world."

[11:34] Mirai

The Mermaids of Splendor?

[11:36] Cissy

Yup!

[11:38] Cissy

I'd sure like to see them.

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[12:21] Cissy

Oh no!

[12:22] Cissy

Looks like something scary has come!

[12:26] Jun

I'm here. You don't need to worry.

[12:34] Liko

Mirai.

[12:41] Liko

Jun, could you look after these girls?

[12:45] Mirai

Liko and I will go take a
look outside, so you go hide.

[12:49] Cissy

But...

[12:50] Mirai

It'll be okay.

[13:01] Mirai

"Something scary has come," she said.

[13:11] Loretta

All of you, remain here.

[13:12] Isaac

Yes, but what of Mirai-san,
Liko-san, and Jun-san?

[13:16] Loretta

I will go look for them.

[13:21] Gamets

I had a feeling you'd be here too.

[13:26] Liko

Why are *you* here?

[13:29] Gamets

Pretty Cures, I challenge you again!

[13:34] Gamets

The magic is within you!

[13:36] Gamets

Come forth, Yokubal!

[13:40] Yokubal

Yokubal!

[13:42] Yokubal

Yo-ku-ba-l!

[13:50] Mirai

Liko!

[13:50] Liko

Yeah!

[13:53] Liko/Mirai

Cure Up RaPa—

[13:56] Mirai

Huh?

[13:56] Mirai

Where's Mofurun?!

[13:59] Mofurun

Mofu!

[14:01] Mofurun

Let me go, mofu!

[14:03] Mofurun

I need to go too, mofu!

[14:06] Dorothy

You can't! It's too dangerous!

[14:08] Yokubal

Yokubal.

[14:15] Gamets

You won't transform?

[14:17] Gamets

Am I, Gamets, not a satisfactory foe?

[14:21] Yokubal

Bal!

[14:34] Jun

What is that?!

[14:37] Mofurun

Mirai! Liko!

[14:39] Dorothy

Mofu-chan!

[14:40] Jun

Hey, whoa!

[14:42] Loretta

What is going on?

[14:43] Dorothy

Teacher!

[14:44] Cissy

Mofu-chan ran off!

[14:45] Yokubal

Yokubal!

[14:48] Gamets

Why stop with the Pretty Cures?

[14:50] Gamets

If I blow away everything in this village,

[14:53] Gamets

that should reveal the

location of the Linkru Stone.

[14:59] Mofurun

Mofu!

[15:00] Dorothy/Nancy/Cissy

Mofu-chan!

[15:06] Liko

G...

[15:09] Liko

Get out of here, right now!

[15:14] Gamets

What's that? I couldn't make it out!

[15:17] Yokubal

Yoku.

[15:20] Gamets

You thought shouting would
be enough to defeat me?

[15:27] Mirai

Liko!

[15:30] Yokubal

Yokubal!

[15:35] Mirai

Liko!

[15:37] Mirai

I'm on my way there!

[15:39] Liko

Mirai!

[15:42] Mirai

Liko!

[15:44] Mirai

Are you okay?

[15:48] Liko

Yes, of course!

[15:50] Liko

Thank you, Mirai.

[15:58] Mirai

If we're together.

[16:00] Liko

If we're together!

[16:02] Mirai/Liko

If we're together,
we're not scared!

[16:06] well shells

Well done!

[16:16] Yokubal

Yo yo?

[16:17] Gamets

What's this light?

[16:18] Mofurun

Sniff, sniff.

[16:20] Mofurun

A sweet scent, mofu!

[16:24] Jun

What's that?

[16:39] Mofurun

Sapphire!

[16:41] Mofurun

The Linkru Stone of Gentle Feelings, mofu!

[16:44] Mirai/Liko

Mofurun!

[16:50] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[16:55] Mofurun

Mofu!

[16:58] Mirai/Liko

Sapphire!

[17:00] Mofurun

Mofu!

[17:05] Liko/Mirai

Miracle Magical Jewelry!

[17:58] Miracle

The miracle of you & me!

[18:00] Miracle

Cure Miracle!

[18:02] Magical

The magic of you & me!

[18:04] Magical

Cure Magical!

[18:08] Miracle/Magical

Witchy Pretty Cure!

[18:24] Mofurun

Sapphire Pretty Cures.

[18:26] Mofurun

The color of the sea, mofu!

[18:29] Gamets

It wasn't Emerald, but I see you
acquired a new power, Pretty Cures.

[18:35] Miracle

Let's go!

[18:36] Magical

Yes.

[18:36] Yokubal

Yokubal!

[18:40] Gamets

They flew?!

[18:41] Mofurun

Mofu!

[18:42] Mofurun

Pretty Cures who can fly, mofu!

[18:46] Gamets

Go, Yokubal!

[18:47] Yokubal

As you wish!

[18:48] Yokubal

Yokubal!

[18:58] Cissy

The Mermaids of Splendor!

[19:01] Miracle

This way.

[19:02] Yokubal

Yokubal!

[19:04] Magical

Over here!

[19:05] Yokubal

Yoku?

[19:06] Yokubal

Yokuba—

[19:07] Yokubal

Yo?

[19:08] Miracle/Magical

Heave ho!

[19:10] Yokubal

Yo!

[19:11] Yokubal

Yo!

[19:12] Yokubal

Yoku!

[19:14] Miracle/Magical

There!

[19:15] Yokubal

Yoku!

[19:16] Yokubal

Ba!

[19:18] Gamets

We're not through yet!

[19:20] Gamets

Yokubal! Sink those Pretty Cures!

[19:23] Yokubal

As you wish.

[19:25] Yokubal

Yokubal!

[19:33] Miracle/Magical

Linkru Sticks!

[19:35] Mofurun

Mofu!

[19:48] Miracle/Magical

Sapphire!

[19:50] Miracle/Magical

O Blue Intellect!

[19:54] Miracle/Magical

Come unto us!

[20:00] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[20:14] Miracle/Magical

Pretty Cure

[20:19] Miracle/Magical

Sapphire Smartish!

[20:41] Yokubal

Yokubal...

[20:51] Gamets

A new power...

[20:53] Gamets

This keeps getting more and more interesting.

[20:56] Gamets

Yulbisari!

[21:05] Mirai

You're giving this to us?

[21:08] Loretta

Yes, you are destined
to possess this Sapphire.

[21:13] Mirai/Liko

Thank you very much!

[21:15] Dorothy

Mirai-chan! Liko-chan!

[21:16] Cissy

When you two hold hands,
you get way stronger!

[21:21] Cissy

If we go to the outside world...

[21:24] Dorothy

I wonder if we'll make new friends too!

[21:26] Nancy

Will we someday be able to swim
in the sky and go see them?

[21:32] Mirai

Of course!

[21:32] Liko

Besides, we're...

[21:35] Mirai

...already your friends!

[21:38] Cissy/Dorothy/Nancy

Yeah!

[21:39] Jun

Hey!

[21:40] Jun

I'm glad you two are safe!

[21:43] Jun

There was that weird

monster, and then a blue light!

[21:46] Jun

What the heck happened?

[21:48] Mirai/Liko

Um...

[21:49] Mofurun

Mofu.

[21:51] Loretta

Never mind that, we must
continue your lesson.

[21:54] Isaac

Ah, that's right.

[21:56] well shells

Well done! Well done!

[21:59] Isaac

Oh! The shells' mouths are open!

[22:02] Loretta

Yes. These two have passed.

[22:08] Jun

Mirai! Liko!

[22:10] Jun

You two really know your stuff!

[22:12] Jun

Come on, we've got to catch up!

SIGN Pretty Cure!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

[23:57] Liko

*Our next extra class is
to get a photo with a pegasus.*

[24:01] Mirai

We get to meet a pegasus?!

[24:02] Liko

They're not so easy to find, though.

[24:05] Liko

*And first, you have to
ride your broom properly.*

[24:07] Mofurun

I found a pegasus, mofu.

[24:09] Liko

Huh?!

[24:09] Mirai

Liko, look! I flew on my broom!

[24:12] Liko

Huh?! Huh?!

[24:14] Liko

Witchy Pretty Cure.

SIGN GO with a Magic Broom! Save the Pegasus Family!

[24:16] Liko

GO with a Magic Broom!

Save the Pegasus Family!

[24:20] Liko

Cure Up RaPaPa!

[24:21] Liko

May today be another nice day!

SIGN So many me's!

Look, Liko, look!

SIGN That's nice.

I am not jealous.

SIGN THANK YOU KOTOBUKI KAZUKI

SIGN Kotobuki-chan

(age 8), from Hyogo Prefecture

SIGN Kazuki-chan

(age 5), from Aomori Prefecture

Revision #1

Created 2025-04-02 17:11:50 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:11:50 UTC by whimsee